

März 2025





HAND- GEMART



01.03.
14:00 - 18:00

02.03.
11:00 - 18:00

« A Schommesch »
18, rue d'Ernster L-6977 Oberanven



Entdeckt handgemaachte Konschtwierker, genéisst lessen
a Gedrénks a besicht eis Expo!

Découvrez des œuvres artisanales, profitez de repas & boissons
et visitez notre exposition !



AMIPERAS

GEMENG SCHËTTER

invitéiert op hiren

Dag vun de Choucrouuten

Choucrouete Garnie € 30

oder

Choucrouete de la mer € 32



Kanner Menü

Wirschtercher mat Püree , Ierbessen a Wuerzelen € 10

Fuessonndeg 2. Mäerz 2025

am Kulturzenter zu Minsbech

11:30

Apero

12:00 - 14:30

Choucrouete

14:00 - 17:00

Fuesmusek

Tombola - Kaffi a Kuch

Sech umelle fiert lessen bis de 24 Februar beim Antoinette Back
um tél 691 308 554 tëscht 13:00 a 14:00 Auer, SMS oder

Email vaback@pt.lu

mam Vermierk Choucrouete garnie oder Choucrouete de la mer

AMIPERAS SCHUTTRANGE

vous invite à sa

Journée des choucroutes

Choucroute garnie € 30 ou Choucroute de la mer € 32

Menu Enfant : saucisses avec purée, petits pois et carottes € 10

au centre culturel à Munsbach

Le dimanche 2 mars 2025

11:30 - APÉRO

12:00 - 14:30 - CHOUCROUTE

Musique - tombola - café et gâteaux

Inscrivez-vous jusqu'au 24 février chez Antoinette Back

au tél 691 308 554 entre 13:00 et 14:00 heures, sms ou email

vaback@pt.lu

avec la mention Choucroute garnie ou

Choucroute de la mer



AMIPERAS SCHUTTRANGE

invites you to their

Sauerkraut day

Garnished Sauerkraut € 30 or Sauerkraut of the sea € 32

Children's menu: sausages with mashed potatoes, peas and carrots € 10

at the cultural center in Munsbach

on Sunday march 2, 2025

11:30 A.M. - APERITIF

12:00 A.M. - 2:30 P.M. - SAUERKRAUT

Music - Raffle - Coffee and Cakes

Register until February 24 at Antoinette Back

tél 691 308 554 between 1:00 p.m and 2:00 p.m, sms or email

vaback@pt.lu

with the mention garnished Sauerkraut or

Sauerkraut of the sea

Die Kommission des dritten Alters lädt Sie
herzlich zur Komödie ein:

Kirschen in Nachbars Garten



IM SCHËTTER TREFF

5. März
15:00

GENRE
Komödie

DAUER
89 min.

AUS DEM JAHR
1935

REGIE
Erich Engels

PRODUKTIONSLAND
Deutschland

+12

Lustspiel (D '35). Karl Valentin haut das kostbare Ei der Nachbarin (Adele Sandrock) in die Pfanne. Na, das gibt Ärger... Die leichte Posse war einer der größten Publikumserfolge des bajuwarischen Grotesk-Komikers Karl Valentin und seiner Partnerin Liesl Karlstadt.



Women's day special

INDOOR SOFTBALL CRICKET

Join LCF's Women's Indoor Cricket Festival for a fun day of softball cricket—perfect for beginners and pros alike!

🏏 Try your hand at cricket and play fun softball games 🏏

🍴 Savor delicious finger food and drinks, 🙌 cheer for your favorite teams, and connect with amazing new friends!



**Venue: Campus An Der Dällt
185 Rue Principale, 5366 Munsbach**

Schuttrange

**March 8th, 2025, Saturday
from 2:00 PM – 8:00 PM**

**For more info and registrations, write to:
subcommwomenlcf@gmail.com**



SAVE THE DATE

MARCHE *Gourmande*

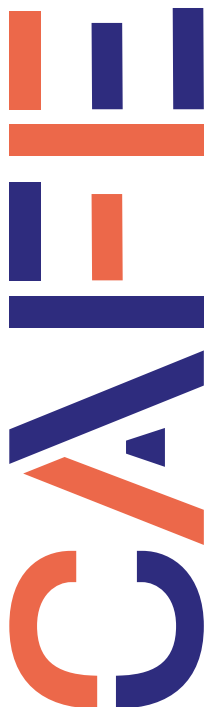
04/05/2025



REPAIR



EWECHEGEHEIEN?
NET MAT MIR!



De Repair Café ass

futtis Saachen zesumme flécken, professionelle Rot, sech begéinen an inspiréieren. **Käschten?** Eng fräiwëlleg Spend

Le Repair Café est

réparer ensemble des choses cassées, des conseils professionnels, des rencontres et de l'inspiration. **Coûts?** Un don volontaire

Repair Cafe is

fix broken things together, professional advice, encounters and inspiration. **Costs?** A voluntary donation

Samschdeg, 8. Mäerz 2025 am Schëtter Treff während dem monatleche Maart vun 9.00 bis 13.00 Auer

Samedi 8 mars 2025 au "Schëtter Treff" pendant le marché mensuel de 9h à 13h

Saturday March 8th, 2025 at the "Schëtter Treff" during the monthly market from 9 a.m. to 1 p.m.

08.03
2025

09h00
-
13h00



Schëtter
Maart

Vide-Greniers um Maart

LU

Léif Matbierger,

Falls Dir drun interesséiert sidd, Är Saachen um Schëtter Maart ze verkafen, biede mir lech, lech sou fréi wei méiglech unzemellen.

DATUMER AN UMELDUNG

8. Mäerz 2025

Umeldung bis de 26. Februar

12. Abrëll 2025

Umeldung bis den 2. Abrëll

10. Mee 2025

Umeldung bis den 30. Abrëll

14. Juni 2025

Umeldung bis de 4. Juni

Opriichten ass um 8:00 an
Ofraumen um 13:00.

Bei schlechtem Wieder oder vill Sonn biede mir lech, en Zelt oder Prabbelie matzebréngen. En Dësch an eng Bänk kënn Dir bei Ärer Umeldung ufroen.

**De Verkaf ass op eege Responsabilitéit.
D'Gemeng kënn net fir Saachen op, déi geklaut, verluer oder futti ginn.**

FR

Chers citoyens,

Si vous souhaitez vendre vos affaires au marché de Schuttrange, veuillez vous inscrire le plus tôt possible.

DATES ET INSCRIPTION

8 mars 2025

Inscription jusqu'au 26 février

12 avril 2025

Inscription jusqu'au 2 avril

10 mai 2025

Inscription jusqu'au 30 avril

14 juin 2025

Inscription jusqu'au 4 juin

Installation à 8h00 et rangement à 13h00.

Vous pouvez installer des parasols ou une tente pour vous protéger des conditions météorologiques. Veuillez indiquer lors de votre inscription si vous aurez besoin de bancs et/ou de tables.

**La vente se fait sous propre responsabilité.
La commune décline toute responsabilité en cas de vol, perte ou dégâts.**

EN

Dear citizens,

If you are interested in selling your items at the market in Schuttrange, please register as soon as possible.

DATES AND REGISTRATION

March 8th, 2025

Registration until February 26th

April 12th, 2025

Registration until April 2nd

May 10th, 2025

Registration until April 30th

June 14th, 2025

Registration until June 4th

Set up is at 8 a.m. and take down at 1 p.m.

You are welcome to install umbrellas or tents to protect yourself from the weather conditions. Benches and tables can be requested upon registration.

The sale is at your own risk. The commune does not take responsibility for stolen, lost or damaged items.

Dir sidd interesséiert oder hutt Froen zum Vide-Greniers? Da kontaktéiert eis iwwert:

Vous êtes intéressé ou avez des questions sur le Vide-Greniers ? Alors contactez-nous via :

Are you interested or have questions about the Vide-Greniers? Then contact us via:

Administration de la Commune de Schuttrange - Relations Publiques

Tel.: (+352) 35 01 13 - 600

Email: relations.publiques@schuttrange.lu



Buergbrennen

Fête des brandons

Samschdes, den 08. März 2025

Al - Schëtter op der Crosspiste

D'Buerg gött géint
20:00 Auer gebrannt.

Ab **18:30 Auer** verkafe mir
Ënnenzopp, Gegrilltes
a Gedréns.

Mir fréeën eis op Iech!

Mat ären Chrëschtbeemercher bannen mir d'Kräiz.

Dir kënt net op d'Buergbrennen kommen an wëllt eis awer Merci soen?
Dann ënnerstëtzt eis gären iwwert folgende Kont:

La croix sera nouée avec vos sapins de Noël. Si vous ne pouvez pas venir au „Buergbrennen“ et que vous souhaitez toutefois nous remercier, vous pouvez le faire au numéro de compte suivant:

LU11 0090 0000 0446 1513

MERCI !



Club des Jeunes
Schëtter

BAULIFT



Chaque année à la même époque, presque toutes les localités du Grand Duché se préparent à fêter la fin de l'hiver et l'avènement du printemps à l'occasion de la fête des brandons, „Buergbrennen" en luxembourgeois, une tradition qui perdure dans nos régions depuis plusieurs siècles. D'origine celte, la fête des brandons a lieu traditionnellement le premier week-end après le mercredi des cendres. Au cours des siècles, le Buergbrennen, la mise à feu de la Bueg, mot qui est dérivé du verbe latin 'comburere' (brûler), a beaucoup évolué. De nos jours, le Buergbrennen a perdu sa connotation religieuse. De plus, la coutume luxembourgeoise veut que ce soient les jeunes qui se rassemblent et qui organisent une collecte auprès des habitants de la localité afin de réunir paille, bois et branchages qui, la nuit tombée, servent à alimenter le brasier installé sur une hauteur ou dans une prairie des environs. Autrefois, cette tâche incombait aux adultes de la paroisse. Mais une chose n'a pas changé: tout le monde se réunit autour de ce feu qui 'brûle l'hiver'.

Jedes Jahr zur gleichen Zeit bereiten sich fast alle Ortschaften des Großherzogtums darauf vor, das Ende des Winters und den Beginn des Frühlings zu feiern. Dies gibt Anlass zum Buergbrennen, einem in unseren Gegenden jahrhundertealten Brauch. Dieses Wintervertreibungsfest ist keltischen Ursprungs und wird traditionsgemäß am ersten Wochenende nach Aschermittwoch gefeiert. Im Laufe der Jahrhunderte hat sich das Buergbrennen, das aus dem lateinischen Verb 'comburere' (brennen) abgeleitet wurde, stark entwickelt. Das Buergbrennen hat heute seine religiöse Konnotation verloren. Der luxemburgische Brauch will, dass es die jungen Leute sind, die sich versammeln und bei den Bewohnern der jeweiligen Ortschaft eine Sammlung von Stroh, Holz und Gestrüch organisieren. Diese dienen dazu, das Feuer in der Abenddämmerung auf einem Hügel oder einer naheliegenden Wiese anzuzünden. Früher war dies die Aufgabe der Erwachsenen. Doch eine Tatsache bleibt unverändert: Jeder Einzelne versammelt sich um das Feuer, das den Winter verbrennen soll.

Each year, at the same time, almost every locality in the Grand Duchy, prepares to celebrate the end of winter and arrival of spring, with a bonfire, the Buergbrennen as it is called in the Luxembourgish language, a tradition which has been sustained in our region for several centuries. Of Celtic origin, the festival of fire takes place traditionally the first weekend after Ash Wednesday. Over the centuries, the Buergbrennen, the igniting of the Bueg, a word derived from the latin verb 'comburere' (to incinerate), has developed a great deal. These days, the Buergbrennen has lost its religious connotation. Moreover, the Luxembourg custom is that young folk meet together and organise a collection of straw, wood and branches from the inhabitants of the locality, when night falls, will serve to stoke the blaze lit on a hill or meadow nearby. Otherwise this task is incumbent upon the adults of the parish. But one thing has not changed : everyone meets around the fire, which 'burns up winter'.



STIPPI'S

FUESBAL

15.03.2025

ab 21:00

Am Café de la Gare
zu Minsbech

- flott Fuesmusek
- eng Tombola

org. vum Stippi





11TH INTERNATIONAL RHYTHMIC GYMNASTICS COMPETITION
 2ND INTERNATIONAL AESTHETIC GYMNASTICS COMPETITION
 1ST AGG NATIONAL CHAMPIONSHIP IN SHORT PROGRAM



Rhythmic gymnastics & aesthetic
 gymnastics in groups
 in Munsbach

Interreg



Cofinancé par
 l'Union Européenne
 Kofinanziert von
 der Europäischen Union

Grande Région | Großregion
 Rhythmic Beyond Borders

GREATER REGION & BENELUX CUP

15-16
 MARCH
 2025

*Welcomes
 You*



Schëtter

Munsbach sports hall,
 185 rue Principale,
 5366 Munsbach

<https://www.rhythmica.lu>

<https://www.rhythmocats.lu>

WELTFRAENDAG ZU SCHËTTER

18.03.2025 • 19:00 • CENTRE CULTUREL



HORS D'HALEINE

*Filmowend mat enger interessanter
uschléissender Diskussiounsrönn a
Prezenz vum Regisseur Eric Lamhène*

DAUER:
101 min.

GENRE:
Drama

SPROOCH:
Franséisch

PRODUKTIOUN:
Samsa Film





LSAP
SCHÛTTER

*selwer
ge-
Maart*

- SINCE 2023 -

Hobbymaart LSAP SchÛtter

Selwer ge"Maart"

70 HobbykÛschtler weisen a verkafen hir selwer
gemaachte Produiten
Animatioun fir Kanner
Musek, lessen, GedrÛnks a villes mÛi...

23. MÛrz 2025

vun 11h - 18h

Centre Culturel

"an der DÛllt"

zu Minsbech

Menu

Kniddele mat	
WÛnzoossiss a Moschterzooss	18€
-oder-	
Champignon Ramzooss	16€
-oder-	
Speck an Äppelkompott	14€

Wirschtche mat Sauerkraut, BrÛidercher, Dessert

Umeldung fir d'Kniddelen: 691 606 404

mimi.fmaj@hotmail.com



FLÈCHE WALLONNE

23.04.2025

Départ: 7:00
Schoul "An der Dällt"
Munsbach

Retour: 18:30

Umeldung bis den 31. Mäerz
Inscription jusqu'au 31 mars
Sign up until March 31st

olivier.vandivinit@gmail.com



2ND HAND SALE FOR BABIES & KIDS



VÊTEMENTS, JOUETS ET LIVRES POUR ENFANTS

KLEIDUNG, SPIELZEUG & KINDERBÜCHER

CLOTHES, TOYS AND CHILDREN BOOKS



29.03.2025

10:00-15:00H



Centre culturel de Munsbach
185, rue Principale
L-5366 Munsbach



www.lalecheleague.lu



2ND HAND SALE FOR BABIES & KIDS



VÊTEMENTS, JOUETS ET LIVRES POUR ENFANTS

KLEIDUNG, SPIELZEUG & KINDERBÜCHER

CLOTHES, TOYS AND CHILDREN BOOKS



REGISTRATION /
INSCRIPTION



à partir du - ab -starting

15.02.2025

[HTTPS://SALE.LALECHELEAGUE.LU](https://sale.lalecheleague.lu)



dans la limite des places disponibles
im Rahmen der verfügbaren Plätze
subject to availability



Grouss Botz 2025

29.03.2025



LU

Léif Matbierger,

De Schäfferot an d'Ëmweltkommissioun vun der Schëtter Gemeng invitieren lech op hir „Grouss Botz“ fir Offall laanscht d'Stroossen a Feldweeër vun der Gemeng opzesammelen.

Wéini?

Samschdeg 29. Mäerz um 9.30 Auer

Wou?

Treffpunk: Kiercheplaz zu Schëtter

Wat?

All Offall

Wou a wéini kann een den Offall ofginn?

Beim Pompjesbau zu Schëtter tëschent 9:30 an 13:00 Auer

Material?

Dir kritt grouss Tuten, Gräifzaangen a Warnweste bei der Sammelstell beim Pompjesbau zu Schëtter ausgedeelt.

Eng warm Zopp, eppes ze drénken an ee klenge Kaddo erwaart all Participant no dëser Aktioun.

De Schäfferot

Claude MARSON, Buergermeeschter
Serge EICHER, Schäffen
Andy KISER, Schäffen

**Fir eis d'Organisatioun ze erliichteren,
mellt lech wgl. bei der Gemeng un:**

Tel.: 35 01 13 - 600

Email: relations.publiques@schuttrange.lu

FR

Chers citoyens,

Le collège des bourgmestre et échevins et la commission de l'environnement de la commune de Schuttrange vous invitent à participer à leur « Grouss Botz » pour ramasser les déchets le long des routes et chemins de la commune.

Quand ?

Samedi, 29 mars à 9h30

Où ?

Point de rencontre : Place de l'Église à Schuttrange

Quoi ?

Toutes sortes de déchets

Où et quand peut-on déposer les déchets ?

Près du bâtiment du service d'incendie à Schuttrange de 9h30 à 13h00

Matériel ?

Vous recevrez des sacs volumineux, des pinces et des vestes de sécurité au point de collecte près du bâtiment du service d'incendie à Schuttrange.

À l'issue de l'action, chaque participant recevra une bonne soupe, un rafraîchissement et un petit cadeau.

Le collège échevinal

Claude MARSON, Bourgmestre

Serge EICHER, Échevin

Andy KISER, Échevin

Afin de nous faciliter l'organisation de cette action, nous vous prions de bien vouloir confirmer votre participation :

Tel.: 35 01 13 - 600 ou par Email :

relations.publiques@schuttrange.lu

EN

Dear citizens,

The college of mayor and aldermen and the Environment Commission of the commune of Schuttrange invite you to participate in their "Grouss Botz" to help collect waste along the roads and the paths of the commune.

When?

Saturday, March 29th, at 9:30 a.m.

Where?

Meeting place: "Place de l'Église" in Schuttrange

What?

All kinds of waste

Where and when can the waste be dropped off?

Near the fire department building in Schuttrange from 9.30 a.m. to 1 p.m.

Equipment?

You will get big garbage bags, waste tongs and security vests at the collection point in Schuttrange.

A warm soup, some refreshments and a little gift await all those taking part in this campaign.

The college of mayor and aldermen

Claude MARSON, Mayor

Serge EICHER, Alderman

Andy KISER, Alderman

In order to facilitate the organisation, please confirm your participation:

Tel.: 35 01 13 - 600 or by Email:

relations.publiques@schuttrange.lu

Wéi kommen ech op en Event?

Denkt wgl. un den öffentlichen Transport, fir op déi verschidden Eventer zu Schëtter ze kommen. Hei hutt Dir en Iwwerbléck iwwer déi verschidde Buslinnen, déi an der Gemeng zirkuléieren.

Profitéiert och vum gratis an 100% elektreschen "Ruffbus Syrdall", vu méindes bis donneschdes vun 8.00 bis 22.00 a vu freides bis samschdes vun 8.00 bis 13.00. Dir kënnt Ären Trajet ënnert der Telefonnummer 28 108 - 39 reservéieren.

Méi Detailler fannt Dir op www.schuttrange.lu, Rubrik „Mobilitéit“ an op www.mobiliteit.lu.

Comment puis-je me rendre à un événement ?

Pensez au transport public pour vous rendre aux différents événements à Schuttrange. Vous pouvez trouver un aperçu des différentes lignes de bus circulant à travers la commune ci-dessous.

Profitez également du « Ruffbus Syrdall », un service de navette personnalisé gratuit et 100% électrique, de lundi à jeudi de 8h00 à 22h00 et de vendredi à samedi de 8h00 à 13h00. Vous pouvez réserver votre trajet en appelant le 28 108 - 39.

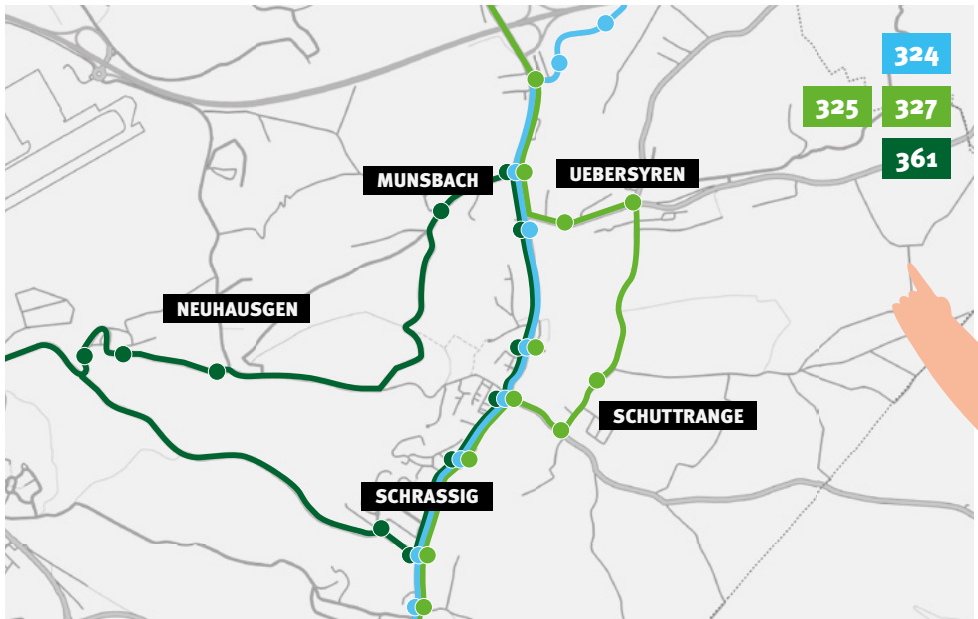
Trouvez plus de détails sur www.schuttrange.lu, rubrique « Mobilité » et sur www.mobiliteit.lu.

How do I get to an event?

Please consider the public transport to get to the various events in Schuttrange. You can find below an overview of the different bus lines passing in the commune.

Take advantage of the free and 100% electric personalised shuttle service "Ruffbus Syrdall" from Monday to Thursday from 8 a.m. to 10 p.m. and from Friday to Saturday from 8 a.m. to 1 p.m. You can reserve your ride by calling 28 108-39.

More details on www.schuttrange.lu, section "Mobility" and on www.mobiliteit.lu.



**Äre Veräin plangt en Event a Dir wëllt Äre Flyer
am nächsten Eventblock gesinn?**

Da schéck eis dee fäerdege Fichier als PDF am A5
op relations.publiques@schuttrange.lu bis spéitstens den
12.03.2025 fir den Eventblock vum Mount Abrëll

Delai den nächste Mount: 16.04.2025 fir den Eventblock vum Mount Mee

**Votre association planifie un événement et vous souhaitez que
votre flyer soit dans le prochain Eventblock?**

Alors envoyez-nous votre fichier final en PDF au format A5 à
relations.publiques@schuttrange.lu au plus tard le
12.03.2025 pour l'Eventblock du mois d'avril

Délai le mois prochain : 16.04.2025 pour l'Eventblock du mois de mai

**Your association is planning an event and you want
your flyer to be in the next Eventblock?**

Then send us your final file as a PDF in A5 to
relations.publiques@schuttrange.lu no later than the
12.03.2025 for the Eventblock of the month April

Deadline next month: 16.04.2025 for the Eventblock of the month May



Agenda

Aktivitéiten an Evenementer an der Gemeng Schëtter

01.03 - 02.03.2025

Handgemart

02.03.2025

Dag vun den Choucrouten

05.03.2025

Kirschen in Nachbars Garten

08.03.2025

Indoor Softball Cricket

08.03.2025

Schëtter Maart

08.03.2025

Repair Café

08.03.2025

Vide-Greniers um Maart

08.03.2025

Buergbrennen

15.03.2025

Stippi's Fuesbal

15.03 - 16.03.2025

Greater Region Benelux

18.03.2025

Filmowend "Hors d'Haleine"

23.03.2025

Selwer Ge"maart"

29.03.2025

2nd Hand Sale for Babies & Kids

29.03.2025

Grouss Botz